

1. Acceptation des présentes conditions de vente

Toute commande pour l'achat de produits de MICHELMAN INTERNATIONAL BELGIUM SPRL (ci-après MICHELMAN) est régie par les présentes conditions générales qui sont censées connues et acceptées sans réserve par le client.

Elles s'appliquent nonobstant toutes les dispositions contraires pouvant figurer sur les bons de commande ou sur tous autres documents ou imprimés émis par le client, sauf dérogation écrite signée par une personne représentant valablement MICHELMAN.

Toute dérogation accordée ou acceptée est strictement réservée aux cas visés et n'a aucune portée générale.

2. Prix

Les prix pourront subir des modifications sans avis écrit préalable, adressé au client.

MICHELMAN indique ses prix "nets", c'est-à-dire hors réductions, hors taxes et impôts, hors fourniture, hors frais de transport ou tout autre frais et coût éventuels. Le client payera directement - ou se fera directement facturer par MICHELMAN - tous ces frais, taxes et autres droits.

3. Facturation

Le montant total de toutes les factures de MICHELMAN est payable dans les 30 jours de la date de la facture.

Tout retard de paiement d'une facture à son échéance entraîne de plein droit, et sans mise en demeure préalable, un intérêt de 1 % par mois de retard (et tout mois commencé vaut pour un mois entier), calculé sur le montant de la facture arrondi au millier supérieur et ce jusqu'au paiement effectif.

En outre, une indemnité forfaitaire de 15 % du montant de la facture sera due pour frais administratifs et autres découlant de ce retard.

Une réclamation éventuelle ne libère pas de l'obligation de paiement. Toutefois, la réclamation est seulement admise dans les 8 jours suivant la réception des produits (cfr. art. 8 Réclamation).

4. Livraison

Sauf dérogation expresse et écrite au présent article des conditions générales de vente, les délais de livraison, donnés par MICHELMAN, sont indicatifs et sans engagement.

MICHELMAN n'est nullement responsable pour les retards ou pour les manquements à ses obligations qui se produisent:

- a) en cas de retard dans l'envoi, par le client, des documents et renseignements nécessaires à la bonne exécution de la vente, même si ce retard n'est pas directement imputable au client;
- b) au cas où le client désire apporter des changements dans la spécification; et
- c) en cas de force majeure, y compris, à titre indicatif et non-limitatif: grèves, lock-out ou autres troubles ouvriers; la pénurie de matériel, le manque ou la pénurie de matières premières ou d'énergie, le non-respect de leurs obligations dans le chef des sous-traitants ou des fournisseurs et toutes les autres anomalies dans le processus de fabrication; retards ou manquements des expéditeurs ou suite à une interruption des trafics; l'incendie, l'inondation, les tempêtes, les accidents, la guerre, la mobilisation, l'émeute, les restrictions ou les indications imposées par les autorités nationales ou "les faits du prince", ou toute autre circonstance indépendante de la volonté de MICHELMAN.

EN AUCUN CAS MICHELMAN NE SERA TENUE RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES, QU'ILS SOIENT FORTUITS, DIRECTS OU INDIRECTS, RESULTANT D'UN RETARD OU D'UNE FAUTE DANS LA LIVRAISON.

Quels que soient le lieu et le moment de la livraison, les produits de MICHELMAN voyagent aux risques et périls du client.

5. Annulation

Après l'envoi des produits, les commandes ne peuvent être annulées ni modifiées, totalement ou partiellement, sauf si le client prend en charge tous les frais relatifs aux stockages, envoi et manutention, tels que raisonnablement arrêtés par MICHELMAN, majorés d'une indemnité forfaitaire de 15 % du montant de la facture.

Avant l'envoi, toute annulation de commande par le client peut être faite par écrit recommandé à l'adresse de MICHELMAN. Cette notification sortira ses effets dès réception par MICHELMAN. Cette annulation donne à MICHELMAN le droit d'être indemnisé du préjudice subi de ce chef, établi forfaitairement à un minimum de 15 % du montant de la facture.

6. Les spécifications du produit

MICHELMAN se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations dans les spécifications de ses produits, et cela sans avis préalable au client.

Le client devra contacter le représentant de MICHELMAN pour connaître les dernières informations.

7. Garanties et limitations de responsabilités

MICHELMAN garantit - pour la durée d'un an à dater de la livraison - le produit contre tout vice de fabrication, à condition toutefois que ce produit soit employé conformément aux règles d'usages.

L'obligation de garantie est expressément limitée au remplacement du produit non conforme durant la période de garantie, ou, au choix de MICHELMAN, au remboursement du prix d'achat. Le produit non conforme et remplacé sous cette obligation de garantie devient la propriété de MICHELMAN.

La garantie est soumise aux conditions suivantes:

1. Le client renverra à MICHELMAN, dans un délai de 10 jours après réception du produit, le Document de Garantie, dûment complété et signé.
2. Le produit doit être acheté auprès de MICHELMAN, ou par son réseau d'agents et de distributeurs autorisés.
3. L'usage du produit par le client doit être effectué conformément aux instructions et spécifications d'usage, établies par MICHELMAN.

Toutes variations à cette obligation de garantie et à ces conditions doivent être faites par écrit et doivent être acceptées par les deux parties.

La garantie ne s'étend pas aux dommages qui sont les conséquences d'un accident, d'un cas de force majeure, d'une altération ou d'un usage non conforme.

L'obligation de garantie de MICHELMAN se limite au remplacement de ses produits qui ne se conforment pas aux spécifications données par MICHELMAN, ou, au choix de MICHELMAN, au remboursement du prix d'achat.

MICHELMAN NE DONNE AUCUNE AUTRE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU TACITE, Y COMPRIS UNE GARANTIE D'APTITUDE A TOUT BUT BIEN PRECIS, ET TOUTE AUTRE GARANTIE EST PAR LA PRESENTE EXPRESSEMENT EXCLUE. MICHELMAN N'AURA AUCUNE AUTRE RESPONSABILITE, DIRECTE OU INDIRECTE, DE QUELQUE SORTIE QU'ELLE SOIT, Y COMPRIS POUR DES DOMMAGES FORTUITS, DIRECTS OU INDIRECTS.

8. Réclamation

Le client accepte de contrôler et de réceptionner, ou, le cas échéant, de rejeter les produits dans les 8 jours qui suivent la livraison.

Toute réclamation ne sera prise en considération que si elle est faite par écrit recommandé, envoyé au siège de MICHELMAN.

Le produit sera considéré comme accepté s'il n'a fait l'objet d'une réclamation par écrit dans les délais impartis.

9. Loi applicable - Tribunaux compétents

Le présent contrat, ainsi que tous les autres relatifs à ce contrat-ci sont conclus, régis et interprétés selon le droit belge. Sont seuls compétents les tribunaux de Bruxelles.

Au cas où le client ne respecte pas les conditions de paiement ou en cas de modification de sa solvabilité, de son honorabilité commerciale ou de sa situation après la signature du contrat de vente, MICHELMAN se réserve le droit de suspendre la livraison des produits, totalement ou partiellement, sans préjudice de l'application de tout autre moyen légal ou d'équité, jusqu'au paiement des montants échus et jusqu'à l'obtention par MICHELMAN, de toute garantie de paiement.

10. Instructions

Le client se conformera - et imposera à ses agents et employés de se conformer - aux directives, obligations de sécurité, avertissements et toutes autres instructions, fournis par MICHELMAN.

Le client fera preuve de - et imposera à ses agents et employés de faire preuve de - soins raisonnables dans l'usage des produits de MICHELMAN.

En cas de non-respect par le client des stipulations prévues dans le présent article, ou en cas de préjudice ou de dommage, causés totalement ou partiellement par l'inobservation par le client des obligations de sécurité imposées par la législation, seule la responsabilité du client peut être engagée.

1. Acceptance of Present Conditions of Sale

All orders for the sale of products by MICHELMAN INTERNATIONAL BELGIUM SPRL (hereafter MICHELMAN) are governed by these general conditions, which are acknowledged as known and accepted without reservation by the customer.

They apply, notwithstanding any contrary terms which may appear on purchase orders or on any other documents issued in writing by the customer, except as the latter may be accepted in writing by an authorized representative of MICHELMAN.

Any such acceptance or agreement is strictly limited to a specific case and does not apply to any general scope.

2. Price

The price may change without prior written notice to the customer.

MICHELMAN indicates that these prices are of "net" value, i.e. without reductions, charges and taxes, without delivery, transportation expenses or any other possible costs or expenses. The customer will pay directly or they will be invoiced by MICHELMAN directly for all such expenses, charges, and other fees.

3. Invoicing

The total amounts of all MICHELMAN invoices is due within 30 days of the date of the invoice.

All late payments of an invoice falling due, without prior notice, will be assessed an interest charge of 1 % per month of delay (all months begin with a value for the entire month). These charges are calculated from the total on the invoice, rounded to the next thousand. This will continue until payment is received.

In addition, an indemnification of 15 % of the total invoice will be due for administrative costs and/or other consequences of such late payment.

Any eventual claim does not discharge the customer from obligation of payment. Nevertheless, a claim is only admissible within eight days following the receipt of products (see Art. 8 of this document - Claims).

4. Delivery of Goods

Except as expressly waived in writing and with reference to this specific article (General Conditions of Sale), the delivery terms given by MICHELMAN are indications only and are without obligation.

MICHELMAN is by no means responsible for the late deliveries or for the failure to perform these obligations which are caused:

- a) in a case of late remittance by the customer, of documents and information required for timely completion of the sale, even though such delay may not be directly caused by the customer;
- b) in a case where the customer wishes to make changes in the specifications; and
- c) in a case of force majeure, including but not limited to: strikes, lock-outs or other labor difficulties; the inability to obtain power, labor or raw materials; the breakdown of machinery or any other irregularities in the manufacturing process; transportation delays or handling accidents; fire, flood, storms, accidents, war, riot, civil disorder or any other cause beyond the control of the affected party; restrictions imposed by national authorities or requested by government; and/or any other circumstance outside the control of MICHELMAN.

IN ANY CASE, MICHELMAN WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES, WHETHER ACCIDENTAL, DIRECTLY OR INDIRECTLY, RESULTING FROM A LATE DELIVERY OR ERROR DURING THE DELIVERY OF THE GOODS.

MICHELMAN products in the process of being delivered travel at the risk of the customer.

5. Cancellation

After delivery of the products, the purchase order cannot be cancelled or modified, in part or in its entirety, unless the customer elects to be responsible for all relative charges of storage, shipping and maintenance, with such charges being reasonably agreed to by MICHELMAN, and with an indemnification charge of 15 % of the amount of the original invoice.

Before shipment, cancellation of the purchase order by the customer must be in writing and sent to the address of MICHELMAN. This notification will release MICHELMAN from any resulting effects. Such cancellation gives MICHELMAN the right to be indemnified for such harm, hereby establishing a charge of not less than 15 % (fifteen per cent) of the invoice amount.

6. Specifications of the Product

MICHELMAN reserves the right to modify and improve the specifications of its products, without prior notice to the customer.

The customer should contact the MICHELMAN representative for information regarding current specifications.

7. Warranty and Liabilities

MICHELMAN guarantees - for a period of one year from the date of shipment - that the product is free of all manufacturing defects, under the condition that the product is used as prescribed.

This obligation is limited to either - at the choice of MICHELMAN - the replacement of the non-conforming product within the guarantee period, or the reimbursement to the buyer of the purchase price. Any non-conforming product which is replaced under this guarantee obligation becomes the property of MICHELMAN.

The guarantee is established under the following conditions:

1. The customer must provide to MICHELMAN, within 10 (ten) days from receipt of the product, the completed and signed Document of Guarantee.
2. The product must have been purchased from MICHELMAN, or its authorized agents and distributors.
3. The product must have been used by the customer in conformance with the instructions and specifications of use, as established by MICHELMAN.

Any modifications to this obligation of guarantee and to these conditions must be made in writing and must be accepted by both parties.

The guarantee does not cover damages which are the consequence of an accident, of force majeure, or of any modification and/or non-conforming use of the product.

The guarantee obligation of MICHELMAN is limited to providing either a replacement of the products which do not meet the specifications given by MICHELMAN, or at the choice of MICHELMAN, a reimbursement to the buyer of the purchase price of the product.

MICHELMAN GIVES NO OTHER WARRANTY, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING A GUARANTEE OF FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE AND ANY OTHER GUARANTEE IS HEREBY EXPRESSLY EXCLUDED. MICHELMAN WILL HAVE NO OTHER RESPONSIBILITY WHATSOEVER, DIRECTLY OR INDIRECTLY, INCLUDING FOR EVENTUAL DIRECT OR INDIRECT DAMAGES.

8. Claims

The customer accepts control and receipt, or in the case of rejecting the product, to do so within eight days of delivery.

No claims will be considered unless made in writing and sent to the office of MICHELMAN.

The product will be considered as accepted if it is not the subject of claim made within the specified period.

9. Applicable Law and Court

This contract, as long as all other matters relating to the contract are included, shall be governed by and interpreted under the law of the country of Belgium.

The only competent Court of Law is that of Brussels, Belgium.

In the event that a customer does not conform with the terms of payment, or in the event of change of solvency, of commercial standing or a situation arising after the signing of the contract of sale, MICHELMAN reserves the right to suspend delivery of the product(s), in part or in whole, without harm to the application of any other legal or equity means, until payment is evidenced and until full assurance of payment is obtained by MICHELMAN.

10. Instructions

The customer will conform - and will advise its agents and employees of its conformance - with the directives, safety obligations, warnings and all other instructions provided by MICHELMAN.

The customer will show proof of - and will advise its agents and employees of making proof of - their responsibilities in the use of the products of MICHELMAN.

In the event that the customer does not respect the stipulations foreseen in this article, or in the event of harm or damage, caused totally or partially by failure of the customer to observe the obligations of safety imposed by law, the customer will be held solely responsible.